

**Le mois d'octobre est le mois de mitaines:**  
**Le mois d'octobre est le mois de mitaines:** Il y a un panier à l'arrière l'église pour recevoir votre don généreux de mitaines - soit nouvelles ou peu usagées- pendant le mois d'octobre. Le tout est pour le Centre Flavie-Laurent. Questions? Contactez Lise : [llavack@yahoo.ca](mailto:llavack@yahoo.ca)



**October is mitten month:** We are collecting gently used or new mitts. There is a basket at the back of the church to collect your generous gift the entire month of October. Centre Flavie-Laurent will again be the recipient of your generosity. Questions? Contact Lise: [llavack@yahoo.ca](mailto:llavack@yahoo.ca)

Depuis un certain temps, des membres de nos communautés paroissiales expriment le désir de connaître davantage la signification de la messe. Pour répondre à ce besoin, l'équipe de liturgie de la paroisse Sts-Martyrs-Canadiens a initié la présentation de courtes catéchèses qui expliquent le déroulement des célébrations eucharistiques. Le but de ces catéchèses est de favoriser une meilleure compréhension des paroles et des gestes durant la messe ainsi que d'encourager une participation plus active des fidèles. Pour atteindre cet objectif, nous nous sommes efforcés d'utiliser un langage contemporain dans la présentation de ces catéchèses. En réalisant ce projet, nous avons été encouragés lorsqu'en automne 2017 le Pape François, dans ses catéchèses sur la messe, disait qu'il est fondamental pour nous chrétiens de bien comprendre la valeur et le sens de tous les signes que comporte la sainte messe afin de vivre toujours plus pleinement notre relation avec Dieu. (cf. Pape François, Cycle de catéchèses sur l'Eucharistie, 8 novembre 2017.)

Ainsi, nous avons la joie de continuer à partager avec vous ces courtes catéchèses sur la messe telles que présentées dans notre paroisse. Nous espérons que notre travail continuera à favoriser une meilleure compréhension de la célébration eucharistique et une participation plus active à la messe dans notre communauté.

For some time, members of our parish communities have expressed a desire to know more about the meaning of the Mass. To meet this need, the liturgy team of the Sts-Martyrs-Canadiens parish initiated the presentation of short catechisms which explain the progress of the Eucharistic celebrations. The aim of the catechesis is to promote a better understanding of the words and gestures during the Mass as well as to encourage more active participation of the faithful. To achieve this objective, we have strived to use contemporary language in the presentation of the catechesis. In carrying out this project, we were encouraged when in the fall of 2017 Pope Francis, in his catechesis on the Mass, said that it is fundamental for us Christians to fully understand the value and meaning of all the signs that the mass carries in order to live our relationship with God ever more fully. (cf. Pope Francis, Cycle of catechesis on the Eucharist, November 8, 2017.)

Thus, we have the joy of continuing to share with you this short catecheses on the Mass as presented in our parish. We hope that our work will continue to foster a better understanding of the Eucharistic celebration and a more active participation in Mass in our community.

CATECHESIS



Petit déjeuner des Chevaliers de Colomb le dimanche **27 octobre** à 10h et ensuite à 12h. **Les profits iront à Missions catholiques au Canada.**

Knights of Columbus breakfast on Sunday **October 27th** at 10am and second sitting at 12pm. **Proceeds will go to Catholic Missions Canada.**



**HEURES DE BUREAU :** mardi-vendredi 9h-15h

**OFFICE HOURS:** Tuesday– Friday 9am-3pm

1282, chemin Dawson Road Lorette MB R5K 0T2

<https://notredamedelorette.info>

☎ 204-878-2221

[info@notredamedelorette.info](mailto:info@notredamedelorette.info)

Curé/Pastor (en cas d'urgence / emergency only 431-348-0022)

l'abbé/Father J. Mario de los Rios Londoño

Adjointe administrative / Administrative Assistant

Lynne Chammartin

Conseil paroissial de pastorale / Parish Pastoral Council

Raynald Dupuis, Yvonne Romaniuk

Conseil des affaires économiques / Parish Administration Board

Charles Chilton, Mike Soenen

Réservations de la salle paroissiale/Reservations for the Parish Hall

Richard Rumancik 204-815-4124



Paroisse  
 Notre-Dame-de-Lorette  
 Parish



27 octobre 2024

**BULLETIN**

October 27, 2024

**30e dimanche du temps ordinaire**

La réflexion du dimanche de la mission du pape est basée sur la parabole du banquet des noces, où le roi dit à ses serviteurs : « **Allez** donc dans les rues, et **invitez** au **festin des noces** tous **ceux** que vous trouverez ».

**Aller et inviter**

« Le commandement du roi à ses serviteurs », écrit le pape François, « nous trouvons deux mots qui expriment le cœur de la mission : les verbes « aller » et « inviter ».

« La mission », dit-il, « est un appel inlassable envers tous les hommes et toutes les femmes, les invitant à rencontrer Dieu et à entrer en communion avec lui. Les serviteurs ont transmis l'invitation du roi avec urgence, mais aussi avec beaucoup de respect et de gentillesse. »

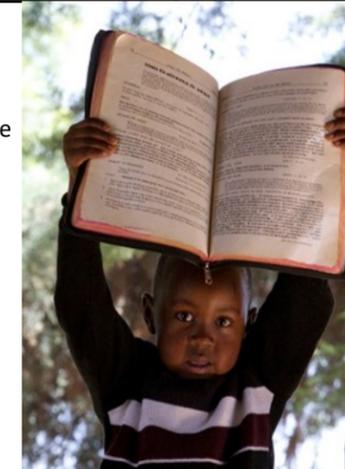
**Les noces**

« Le banquet du roi », déclare le pape, « représente le banquet céleste. C'est une image du salut ultime dans le Royaume de Dieu. Ils ont ressenti l'urgence de la prédication de l'Évangile. Aujourd'hui aussi il est important de maintenir cette perspective. L'invitation au banquet eschatologique est intrinsèquement liée à l'invitation à la table eucharistique, où le Seigneur nous nourrit de sa Parole et de son Corps et de son Sang. »

**Tout le monde**

La dernière partie du message du pape parle du fait que le roi adresse son invitation à « tous »  
 « Voilà le cœur de la mission; ce "tous" n'exclut personne.  
**La mission pour tous requiert l'engagement de tous.** »

*D'après une réflexion de Mgr Barron sur le message du dimanche des missions du Pape François*



**30th Sunday in Ordinary time**

The Pope's Mission Sunday reflection is based on the parable of the Wedding Banquet, where the king tells his servants "Go therefore to the thoroughfares, and invite to the marriage feast as many as you find".

**'Go and invite'**

"In the king's command to his servants," Pope Francis writes, "we find two words that express the heart of the mission: the verbs 'go out' and 'invite'."

"Mission," he says, "is a tireless going out to all men and women, in order to invite them to encounter God and enter into communion with him. The servants conveyed the king's invitation with urgency but also with great respect and kindness."

**The marriage feast**

"The king's banquet", Pope Francis adds, "represents the heavenly banquet: it is an image of ultimate salvation in the Kingdom of God. They sensed the urgency of the preaching of the Gospel. Today too, it is important to maintain this perspective. The invitation to the eschatological banquet is intrinsically linked to the invitation to the Eucharistic table, where the Lord feeds us with his word and with his Body and Blood."

**'Everyone'**

The final portion of the Pope's message talks about the fact that the king extends his invitation to 'everyone'.  
 "This is the heart of the mission, that 'all', excludes no one. **The mission for all requires the commitment of all.**"

*Based on a reflection from Bishop Barron on Pope Francis' message on Mission Sunday*



**Intentions de prière du pape pour le mois d'octobre 2024: Pour une mission partagée**  
 Nous prions pour que l'Eglise continue à soutenir de toutes les manières un style de vie synodal, comme un signe de coresponsabilité, promouvant la participation, la communion et la mission partagée entre les prêtres, les religieux et les laïcs.

**Pope's Prayer intentions for October 2024: For a shared mission**  
 We pray that the Church continue to sustain in all ways a Synodal lifestyle, as a sign of co-responsibility, promoting the participation, the communion and the mission shared among priests, religious and lay people.

# Calendrier liturgique

26e octobre au 3 novembre

# Liturgical Calendar

October 26th to November 3rd

~ Intentions ~

26	Saturday	5pm	†Jeannine Johnson	Offrandes aux funérailles	30th Sunday in Ordinary Time
27	Sunday	9am	For my parishioners	Fr Mario	30th Sunday in Ordinary Time
27	Dimanche	11h	†FX Chaput	JP & Jeanette Chaput	30e Dimanche du temps ordinaire
29	Mardi	18h30	†Heather Hacault	Offrandes aux funérailles	
30	Wednesday	8:30am	†Darren Featherstone	Haynes Family	Saint Germain
31	Jeudi/Thursday	8h-9h	Adoration		
31	Jeudi	19h	†Diane Matychuk	Dennison Family	Bienheureuse Irène Stefani
31	Jeudi/Thursday	7:30-9pm	Adoration		
1	Vendredi/Friday	9h/9am	Adoration		
1	Friday	10am	†Madeleine Cournoyer	Offrandes aux funérailles	All Saints
1	Vendredi/Friday	15h/3pm	Adoration		
2	Saturday	5pm	†Harry VanOsch	Leona & Marinus VanOsch	31st Sunday in Ordinary Time
2	Samedi/Saturday	18h45-19h45/6:45-7:45pm	Adoration familiale et fraternité/Family Adoration and fellowship		
3	Sunday	9am	Deceased CWL members	NDL CWL	31st Sunday in Ordinary Time
3	Dimanche	11h	Pour mes paroissiens	L'abbé Mario	31e dimanche du temps ordinaire



First Reconciliation classes will begin in English on Sunday, November 3. Classes will be held Sundays from 10:05 to 10:55 AM in the rectory for 7 weeks. If your child is in Grade 2 or older and you would like them to receive their First Reconciliation, please register your child for classes with the parish office.

**Poste occasionnel de déneigement** - La paroisse Notre-Dame-de-Lorette recherche un adulte motivé et travailleur pour déneiger autour de l'église, du presbytère et de la salle paroissiale (marches, rampes, trottoirs et zones devant les portes de garage). Le déneigement nécessitera l'utilisation de la souffleuse à neige de la paroisse, ainsi que des pelles à neige, etc. La personne devra être disponible pour déblayer la neige selon les besoins (tôt dans la journée et/ou plus tard dans la journée). Le poste est physiquement exigeant, dans des conditions hivernales, et requiert une attention particulière aux détails. La date de début dépend de la première chute de neige. La rémunération est en fonction de l'expérience et des qualifications. Veuillez soumettre une lettre de présentation et un curriculum vitae avant le 8 novembre à Lynne au bureau de la paroisse ou par courriel à : [info@notredamedelorette.info](mailto:info@notredamedelorette.info)

**Casual Snow Clearing Position** - Notre-Dame-de-Lorette Parish is seeking a motivated and hard-working adult to clear snow around the church, rectory, and hall (steps, ramps, sidewalks and areas in front of garage doors). The snow clearing will involve the operation of the parish snow-blower, as well as snow shovels, snow scoops, ice chippers, etc. The individual must be available to clear snow as required (early in the day and/or later in the day). The position is physically demanding, in winter conditions, and requires attention to detail. Start date to be determined based on first snowfall. Remuneration based on experience and qualifications. Please submit a cover letter and resume by November 8 to Lynne at the parish office or email to: [info@notredamedelorette.info](mailto:info@notredamedelorette.info)



# Vie de la paroisse

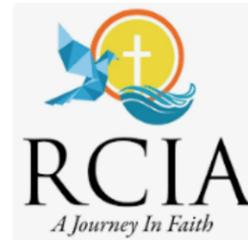
# Life of the Parish



Le mois d'octobre est le mois du Rosaire. Avez-vous des chapelets que vous ne voulez plus ou qui doivent être réparés? Il y a un panier derrière l'église où vous pouvez les laisser. Si vous voulez qu'ils soient réparés, placez-les dans une enveloppe avec votre nom dans le panier et le chapelet vous sera retourné. Ceux qui ne sont pas retournés seront envoyés à une mission au Nord. Merci. Pour plus d'information, contactez Suzanne Moore. 204-878-3137 or Lise 204-227-7977

October is the month of the Rosary. Do you have rosaries that you no longer want, or that need to be repaired? There is a basket at the back of the church where you can leave those you don't want, even if they are broken. If you want them repaired, place them in an envelope with your name on it and it will be returned to you. Those that are not returned will be donated to a mission up north. Thank you. For more information, contact Suzanne Moore 204-878-3137 or Lise 204-227-7977

**RCIA 2024-2025- Interested in becoming Catholic?** The Rite of Christian Initiation of Adults (RCIA) is the church's way of offering to walk, accompany and journey with you to bring you to the fullness of the Catholic faith. Sessions begin Wednesday, October 16 at 7pm, at 110 Harpin Avenue, Lorette. If you or anyone you know is interested, please contact the parish office at 204-878-2221



**Dimanche de soupes du CWL:** Les membres du CWL vous invitent à vous joindre à elles pour une soupe, des brioches et du dessert après chacune des deux messes du dimanche le 3 novembre. Il y aura une offrande libre pour « The Cove » (centre d'accueil pour jeunes à Lorette).

**CWL Soup Sunday:** CWL members invite you to join them for soup, buns and dainties after both masses on Sunday, November 3rd. There will be a free will offering for The Cove (youth drop in center in Lorette).



En août, la paroisse a fait appel à un entrepreneur en maçonnerie pour réparer plusieurs trous dans les murs en briques de l'église, causés par des anciennes dalles d'égouttement qu'on a enlevé. On a réparé les fondations du côté est et on a remplacé les briques manquantes. Les trous dans le mortier ont été réparés jusqu'au niveau de 8 pieds. D'autres réparations seront envisagées dans les années à venir.

In August the parish hired a masonry contractor to repair several holes in the brick walls of the church resulting from old downspout piping which was removed. They repaired the foundation on the east side and replaced missing bricks. Gaps in the mortar were repaired up to the 8-foot level. Further repairs will be considered in future years.



**Le groupe « Men of St. Joseph »** invite les hommes de plus de 18 ans à se joindre à eux le **samedi 26 octobre à 8 heures** dans la sacristie de l'église pour un temps de prière et de camaraderie. Les « Hommes de Saint-Joseph » sont une association laïque catholique officielle qui a pour but d'unir les hommes par des relations vitales, d'encourager leur transformation en tant qu'individus, frères, pères et paroissiens en vivant selon la parole de Dieu.

**Men of St. Joseph** invites men 18+ to join them **Saturday, October 26 at 8:00 am** in the church sacristy for a time of prayer and fellowship. The Men of St. Joseph is an official Catholic lay association dedicated to uniting men through vital relationships, encouraging their transformation as individuals, brothers, fathers, and parishioners by living according to God's word.